



Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
FEDERALNA UPRAVA CIVILNE ZAŠTITE
SARAJEVO

PRIMLJENO	24-02-2025
Organizaciona jedinica	04
Klasifikacioni broj	11-13
Broj	480-7/24

Naidg
25/02/25
Haut
07/M
copy of

BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-210-9/25
Mostar: 20.02.2025. godine

Ured za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine, Podružnica Mostar, u Vijeću I sastavljenom od članova Ureda: Samira Šehovića, kao predsjednika vijeća, Amara Hadžiomerović i Mirjane Antunović, kao članova vijeća, rješavajući po žalbi ponuđača FINANC d.o.o. Mostar zastupanog po punomoćniku advokatu Sanelu Neziriću iz Sarajeva, uloženoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine, u Otvorenom postupku javne nabavke: *Nabavka sredstva i oprema za opremanje Federalne specijalizirane jedinice za spašavanje iz ruševina - jedinica za urbano traganje i spašavanje (USAR TIM)*, ugovornog organa Federalna uprava civilne zaštite, na osnovu član a 93. stav (8), člana 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj 39/14, 59/22 i 50/24) i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br. 29/02; 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici održanoj dana 20.02.2025. godine donio je

RJEŠENJE

1. **Usvaja se žalba** žalitelja „FINANC“ d.o.o. Mostar, zastupanog po punomoćniku/advokatu Sanelu Neziriću, izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine, **kao osnovana i poništava se:**
 - **Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine, te se predmet vraća Ugovornom organu na ponovni postupak.**
2. **Usvaja se zahtjev** žalitelja zastupanog po punomoćniku Sanelu Neziriću, odvjetniku iz Sarajeva za naknadu troškova postupka za sastav žalbe u iznosu od 240,00 KM + 17% PDV što ukupno iznosi 280,80 KM, te se obavezuje ugovorni organ da isplati troškove sastava žalbe žalitelju, a sve u roku od 8 dana od dana prijema ovog rješenja.
3. O povratu sredstava uplaćenih na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka ovaj organ će donijeti posebno rješenje.

Obrazloženje

Ugovorni organ Federalna uprava civilne zaštite (u daljnjem tekstu: ugovorni organ) je pokrenuo Otvoreni postupak javne nabavke: *Nabavka vatrogasne opreme*, za koje je Obaviještenje o nabavci broj: 1095-1-1-94-3-45/24 od 04.11.2024.godine, objavljeno na Portalu javnih nabavki. U predmetnom postupku Ugovorni organ je donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine na koju je ponuđač/žalitelj Financ d.o.o. Mostar, zastupan po punomoćniku Sanelu Neziriću, advokatu iz Sarajeva (u daljnjem tekstu: žalitelj) izjavio žalbu,

koju je ugovorni organ u skladu sa članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama, prosljedilo ovom organu kod kojeg je zaprimljena dana 11.02.2025. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:

Ugovorni organ - Federalna uprava civilne zaštite donijela je dana 20.01.2025. godine Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj; 07-11-13-480-7/24, a kojom Odlukom je u otvorenom postupku javne nabavke rova - sredstva i oprema za opremanje Federalne specijalizirane jedinice za spašavanje iz ruševina - jedinica za urbano traganje i spašavanje (USAR TIM) kao najpovoljniji ponuđač izabran ponuđač „SHOT“ d.o.o. Zenica.

Osporavanu Odluku ponuđač „FINANC“ d.o.o. Mostar zaprimio je dana 22.01.2025. godine.

Nezadovoljan navedenom Odlukom, a na temelju člana 99. stav 1. ZJN BiH. te na temelju odredbi člana 101. stav 1. tačka d) ZJN BiH. ponuđač „FINANC“ d.o.o. Mostar, po punomoćniku izjavljuje ŽALBU

- Zbog pogrešne primjene Zakona o javnim nabavkama

Ugovorni organ navedenom Odlukom u predmetnom postupku nabavke Ugovor dodjeljuje ponuđaču „SHOT“ d.o.o. Zenica (u daljem tekstu; izabrani ponuđač).

Istom Odlukom Ugovorni organ ponudu ponuđača „FINANC“ d.o.o. Sarajevo ocjenjuje kao prihvatljivu (u daljem tekstu; žalitelj), te na stranici 2. Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda broj; 07-11-13-480-5/24 od 20.01.2025. godine navodi rang-listu ocijenjenih ponuda nakon provedene e-aukcije i to kako slijedi;

1. „SHOT“ d.o.o. Zenica
2. „FINANC“ d.o.o. Mostar,
3. „FIRE TRADE“ d.o.o. Srebrenik (u daljem tekstu trećerangirani ponuđač).

S tim u vezi. predmetnu Odluku Ugovornog organa osporavamo iz razloga nepravilne ocjene ponude izabranog ponuđača i ocjene ponude trećerangiranog ponuđača, kao prihvatljivih.

Ovakva Odluka Ugovornog organa je nepravilna i nezakonita.

I

Nepravilna je ocjena Ugovornog organa kojom je ponudu izabranog ponuđača ocijenio kao prihvatljivu.

- a) Ugovorni organ u Tehničkoj specifikaciji - Prilog III TD za stavku red.br.1. PRIKOLICA ZATVORENE ZA PREVOZ OPREME daje detaljan opis potraživane stavke pri čemu postavlja i sljedeći zahtjev:

„Ponuđač mora dostaviti brošuru sa slikama i opisom. ”

Nadalje, u Napomenama Tehničke specifikacije TD ugovorni organ postavlja sljedeće zahtjeve:

„Za potrebe provjere zadovoljenosti eliminatornih zahtjeva za ponuđenu robu ponuđač je obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu. koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima. Dokumentacija mora biti u formi orisinalnih proizvođačkih kataiosa Hi proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije. Iz dostavljene dokumentacije mora se vidjeti zadovoljenost svih parametara traženih TD-om. Nuđenje sredstava i opreme za spašavanje u ljetnim i zimskim uslovima slabijih karakteristika od zahtjevanih ovom TD vodice eliminaciji ponude. ”

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da za navedenu stavku isti nudi prikolicu tip BOX 3015 I2C 1.5 tona. proizvođača Temarad. Poljska, pri čemu je dostavio brošuru na jeziku u upotrebi u BiH. a sto je vidljivo sa stranice 253. ponude ovog ponuđača.

S tim u vezi smatramo da navedeni ponuđač dostavljanjem pomenute brošure nije ispunio zahtjev ugovornog organa koji je izričito propisao daje:

„Ponuđač obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima a da ta dokumentacija mora biti u formi orisinalnih proizvođačkih kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije.”

Naime, smatramo da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH, a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD, te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju, a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službenu web stranicu proizvođača Temarad na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentaciju robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz:

1.1. Tehnička dokumentacija za proizvod BOX 3015/2 C 1.5 T proizvođača Temared (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Temared;

https://temared.com/uploads/pdf/specsheets/not_louued/box-30152-c-1-5t 2025-01-28-06-43.pdf)

Također, dostavljamo i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvođača Temarad.

Dokaz:

1.2. Prevod ovlaštenog sudskog tumača za dokaz pod rednim brojem 1.1. ove žalbe

Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude izabranog ponuđača i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Temarad, vidljivo je da se radi o različitim sadržajima navedenih dokumenta te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati orisinalni proizvođački katalog niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD, Tako npr. u originalnoj/prevedenoj tehničkoj dokumentaciji (Dokaz br. 1.1.) navedena je unutrašnja širina proizvoda od 1470 dok je u svojoj brošuri izabrani ponuđač upisao 1500; pri čemu naglašavamo da originalna tehnička dokumentacija sadrži čitav niz parametara kao što su: brutotežina prikolice; vanjska duljina; unutarnja duljina; bočna visina i si., dok takvih parametara nema u brošuri spornog proizvođača, a što evidentno ukazuje da je dati ponuđač sam kreirao datu brošuru odnosno da nije dostavio originalnu tehničku dokumentaciju proizvođača Temarad. Poljska.

Opreza radi, napominjeno da ugovorni organ tačkom 23. TD dozvoljava mogućnost da originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju, izvorno napisanu na engleskom jeziku, nije potrebno prevoditi.

Imajući u vidu prethodno navedeno, smatramo da ne postoji originalni proizvođački katalog proizvođača Temarad sačinjen na službenom jeziku u upotrebi u BiH a u kome su navedene sve tehničke karakteristike koje ugovorni organ zahtijeva TS predmetne TD.

Dodatno, u kontekstu iznesenog žalbenog navoda, naglašavamo još jedan razlog u prilog nevjerodostojnosti brošure izabranog ponuđača.

Naime, ugovorni organ je za stavku 1: PRIKOLICA ZATVORENE ZA PREVOZ OPREME, postavio sljedeći zahtjev:

„Dimenzije: Nosivost: min. 1350 kg. ”

Uvidom u priloženu brošuru izabranog ponuđača utvrdili smo da se u istoj nalazi upisan podatak o nosivosti prikolice od 1360 kg.

Međutim, uvidom u originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Temarad (dostavljenu uz žalbu kao Dokaz br. 1.1.) čiji proizvod nudi sporni ponuđač, nesporno je da ponuđeni tip prikolice ima nosivost od 913 kg, a što znači da ne odgovara zahtjevu iz TD.

Slijedom navedenog, zaključujemo da pomenuta činjenica predstavlja još jedan nepobitan dokaz da izabrani ponuđač nije dostavio TD traženu originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju traženu (nego je sam kreirao istu a u kojoj je samo prepisao tražene tehničke karakteristike TS iz TD).

S tim u vezi ističemo da su ponuđači shodno odredbama člana 57. stav (1) Zakona o javnim nabavkama (ZJN) dužni da se pridržavaju uslova i zahtjeva ugovornog organa iz tenderske dokumentacije, te kako izabrani ponuđač u svojoj ponudi nije dostavio originalni proizvođački katalog niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju za ponuđenu robu stavke 1. TS na način propisan TD, ugovorni organ je bio dužan temeljem člana 68. stav (4) tačka i) ZJN odbaciti ponudu datog ponuđača jer je ista nepotpuna i ne ispunjava zahtjeve iz TD predmetnog postupka nabavke.

b)

Ugovorni organ u Tehničkoj specifikaciji - Prilog III TD za stavku red.br. 13. PROFESIONALNI AKU REFLEKTOR ZA RASVIJETU daje detaljan opis potraživane stavke pri čemu postavlja i sljedeći zahtjev:

„Usiovi za ponuđača: - brošura. ”

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da isti za datu stavku nudi proizvod proizvođača Nightsercher. model Solaris Pro X i u ponudi prilaže brošuru sačinjenu na jeziku u upotrebi u BiH.

S tim u vezi smatramo da navedeni ponuđač dostavljanjem navedene brošure nije ispunio zahtjev ugovornog organa koji je izričito propisao daje:

„Ponuđač obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima a da takva dokumentacija mora biti u formi orsinainih proizvođačkih kata/osa ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije.”

Naime, smatramo da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH, a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD. te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službeni web stranicu proizvođača Nightsearcher na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentacija robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz:

2. Tehnička dokumentacija za proizvod Solaris Pro proizvođača Nightsearcher (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Nightsearcher - PDF format): NSSOLARISPRO X.pdf)

Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude ponuđača Shoot doo i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Nightsearcher. vidljivo je da se radi o različitim sadržajima

navedenih dokumenta te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati originalni proizvođački katalog niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD.

Opreza radi, napominjeno da ugovorni organ tačkom 23. TD dozvoljava mogućnost da originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju, izvorno napisanu na engleskom jeziku, nije potrebno prevoditi.

Imajući u vidu prethodno navedeno, smatramo da ne postoji originalni proizvođački katalog proizvođača Nightsearcher sačinjen na službenom jeziku u upotrebi u BiH a u kome su navedene sve tehničke karakteristike koje ugovorni organ zahtijeva TS predmetne TD. U tom smislu tražimo da ugovorni organ prilikom razmatranja ove žalbe temeljem člana 102. stav (2) ZJN (a što je dužan učiniti) nesporno dokaže daje izabrani ponuđač za ponudenu stavku dostavio originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Nightsearcher.

Kako je apsolutno jasno da sporni ponuđač za navedenu stavku nije dostavio originalnu proizvođačku tehničku/katalošku dokumentaciju kojom bi dokazivao tražene karakteristike ponudene roba nego je dostavio vlastito kreiranu brošuru, ugovorni organ je ponudu takvog ponuđača zbog nedostavljanja vjerodostojne originalne tehničke dokumentacije tražene TD. trebao odbaciti kao nepotpunu i neprihvatljivu.

Dodatno, u kontekstu iznesenog žalbenog navoda, naglašavamo još jedan posredan argument u prilog nevjerodostojnosti priložene brošure izabranog ponuđača.

Naime, za stavku 17. (PROFESIONALNI LED REFLEKTOR S TRIPOD STALKOM 2 X 50 W 9000) izabrani ponuđač nudi također proizvod proizvođača Nightsearcher pri čemu za istu dostavlja originalnu tehničku specifikaciju na engleskom jeziku na kojoj se nalazi bar kod, a kako je to vidljivo sa stranice 327. ponude ovog ponuđača.

Suprotno tome, ugovorni organ naprijed navedeno propušta da uradi i za stavku 13. za koju dostavlja spornu dokumentaciju sačinjenu na jednom od jezika u upotrebi u BiH. što evidentno upućuje kao posredan dokaz daje sporna brošura stavke 13. sačinjena najednom od službenih jezika nevjerodostojna tj. samostalno kreirana od strane izabranog ponuđača.

Stoga navedeno predstavlja još jedan argument da dostavljena dokumentacija izabranog ponuđača za stavku 13. ne ispunjava uslov iz TS predmetne TD, tj. da ista ne posjeduje formu originalnog proizvođačkog kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije na način zahtijevan TS predmetne TD, te je slijedom toga ugovorni organ bio dužan temeljem člana 68. stav (4) tačka i) ZJN odbaciti datu ponudu jer je ista nepotpuna i ne ispunjava zahtjeve postavljene u TD predmetnog postupka nabavke.

c)

Ugovorni organ u Tehničkoj specifikaciji - Prilog III TD za stavku red.br. 6. Endoskopska kamera daje detaljan opis potraživane stavke pri čemu postavlja i sljedeći zahtjev:

„Uslovi za ponuđača: - Brošura.“

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da za navedenu stavku isti nudi proizvod proizvođača Teslong. model NTS 300. pri čemu je dostavio brošuru na jeziku u upotrebi u BiH. a kako je to vidljivo sa stranice 277. ponude izabranog ponuđača.

S tim u vezi smatramo da navedeni ponuđač dostavljanjem navedene brošure nije ispunio zahtjev ugovornog organa koji je izričito propisao daje:

„Ponuđač obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima a da takva dokumentacija

mora biti u formi orsinalnih proizvođačkih kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije."

Naime, smatramo da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD. te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službenu web stranicu proizvođača Teslong na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentacija robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz:

3.1. Tehnička dokumentacija za proizvod - endoskop za digitalno video snimanje proizvođača Teslong

(preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Teslong; <https://help.teslonu.com/en-US/nts30Q-user-manual-243472>)

Također, dostavljamo i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvoda Teslong.

Dokaz:

3.2. Prevod ovlaštenog sudskog tumača za dokaz pod rednim brojem 3.1. ove žalbe

Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude izabranog ponuđača i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Teslong, vidljivo je da se radi o različitim sadržajima navedenih dokumenta te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati orsinalni proizvođački katalog/os niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD.

Opreza radi, napominjeno da ugovorni organ tačkom 23. TD dozvoljava mogućnost da originalnu proizvođačevu tehničku dokumentaciju izvorno napisanu na engleskom jeziku, nije potrebno prevoditi. Imajući u vidu navedeno, smatramo da ne postoji originalni proizvođački katalog proizvođača Teslong sačinjen na službenom jeziku u upotrebi u BiH a u kome su navedene sve tehničke karakteristike koje ugovorni organ zahtijeva TS predmetne TD.

U tom smislu tražimo da ugovorni organ prilikom razmatranja ove žalbe temeljem člana 102. stav (2) ZJN (a što je dužan učiniti) nesporno dokaže daje izabrani ponuđač za ponuđenu stavku dostavio originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Teslong. Kako je apsolutno jasno da sporni ponuđač za navedenu stavku nije dostavio originalnu proizvođačku tehničku/katalošku dokumentaciju kojom bi dokazivao tražene karakteristike ponuđene robe nego je dostavio vlastito kreiranu brošuru, ugovorni organ je ponudu takvog ponuđača zbog nedostavljanja vjerodostojne originalne tehničke dokumentacije tražene TD. trebao odbaciti kao nepotpunu i neprihvatljivu.

Dodatno, u kontekstu iznesenog žalbenog navoda, naglašavamo još jedan razlog u prilog nevjerodostojnosti priložene brošure izabranog ponuđača.

Naime, ugovorni organ je za stavku 6. Endoskopska kamera, postavio sljedeći zahtjev:

„Trajanje baterije : min. 5-6 sati. "

Uvidom u priloženu brošuru izabranog ponuđača utvrdili smo da se u istoj nalazi upisan podatak o trajanju baterije 5-6 sati.

Međutim, uvidom u originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Teslong (sadržaj gore pomenutog Dokaza br.5.) čiji proizvod nudi sporni ponuđač, nesporno je da ponuđena kamera posjeduje bateriju sa trajanjem od 3-4 sata a što znači da ne odgovara zahtjevu iz TD. Slijedom navedenog, zaključujemo da pomenuta činjenica predstavlja još jedan nepobitan dokaz da izabrani ponuđač nije dostavio traženu originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju traženu TD (nego je kerirao istu a u kojoj je samo prepisao tražene tehničke karakteristike TS iz TD). Kako izabrani ponuđač nije dostavio tačnu i vjerodostojnu originalnu proizvođačku tehničku/katalošku dokumentaciju kojom bi dokazivao tražene karakteristike ponuđene roba na način propisan predmetnom TD. ugovorni organ je bio u obavezi da ponudu izabranog ponuđača odbaci kao neprihvatljivu primjenom odredbi člana 68. stav (4) tačka i) ZJN.

II

Nepravilna je ocjena Ugovornog organa kojom je ponudu trećerangiranog ponuđača ocijenio kao prihvatljivu.

Ugovorni organ u Tehničkoj specifikaciji - Prilog III TD za stavku red.br. 3: Uređaj za seizmičko praćenje vibracija sa endoskopskom i termalnom kamerom, postavlja sljedeće zahtjeve:

„Opis: Sistem za nadzor vibracija mora kombinovati multifunkcionalni kontrolni interfejs sa sledećim komponentama:

Najmanje 3 seizmička senzora: Ovi seniori moraju otkriti vibracije uzrokovane ljudima ispod ruševina i na taj način locirati njihove pozicije ispod ruševina

(...)

Komplet mora sadržavati najmanje 3 bežična seizmička senzora s dometom od najmanje 100 m, pružajući izuzetan kvalitet zvuka USAR stručnjacima.

(...)

Uslovi za ponuđača: - brošura. "

Nadalje, u Napomenama TS TD ugovorni organ postavlja sljedeće zahtjeve:

„Za potrebe provjere zadovoljenosti eliminatornih zahtjeva za ponuđenu robu ponuđač je obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu ko jih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima. Dokumentacija mora biti u formi originalnih proizvođačkih kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije. Iz dostavljene dokumentacije mora se vidjeti zadovoljenost svih parametara traženih TD-om. Nuđenje sredstava i opreme za spašavanje u ljetnim i zimskim uslovima slabijih karakteristika od zahtjevanih ovom TD vodiče eliminaciji ponude. "

Uvidom u ponudu ponuđača trećerangiranog ponuđača utvrdili smo da isti nije priložio dokaze prema kome ponuđeni Uređaj za seizmičko praćenje vibracija sa endoskopskom i termalnom kamerom posjeduje najmanje 3 seizmička senzora kako je to ugovorni organ zahtijevao predmetnom TD. te je stoga takva ponuda od strane ugovornog organa trebala biti ocijenjena neprihvatljivom.

Naime, sporni ponuđač je ponudio potražnu kameru proizvođača Leader Group, model Leader Cam. pri čemu je dostavio je uputstvo za upotrebu a u kome nema podataka da ponuđeni uređaj sadrži najmanje 3 bežična seizmička senzora a koje je ugovorni organ izričito zahtijevao TS TD.

S tim u vezi naglašavamo da su temeljem člana 57. stav (1) ZJN-a ponuđači dužni da se pridržavaju zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije koje postavlja ugovorni organ, te je stoga ugovorno

tijelo ponudu trećerangi ranog ponuđača osnovom člana 68. stav (4) tačka i) ZJN-a bilo dužno odbaciti kao neprihvatljiva iz razloga što je ista nepotpuna i što ne ispunjava zahtjeve iz TD predmetnog postupka nabavke.

Zbog svega naprijed obrazloženog, osporavana Odluka Ugovornog organa je u konačnici neodrživa.

Stoga smatramo daje Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine nepravilna i nezakonita, pa predlažemo da Ugovorni organ usvoji ovu žalbu, poništi Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine, donese novu odluku, zatim žalitelju nadoknadi troškove sastava ove žalbe, te u roku sedam dana od dana donošenja odluke po žalbi dostavi URZ-u dokumentaciju radi pokretanja postupka povrata naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Također, predlažemo da URŽ u roku od sedam dana od dana zaprimanja dokumentacije od Ugovornog organa donese posebno rješenje o povratu naknade za pokretanje žalbenog postupka, kojim će se odobriti povrat uplaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka, te predlažem i da naloži Ministarstvu finansija i trezora BiH da žalitelju izvrši povrat naknade uplaćene za vođenje žalbenog postupka.

Ukoliko Ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, predlažemo da istu proslijedi na odlučivanje Uredu za razmatranje žalbi BiH, pa da Ured žalbu usvoji, poništi Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine, predmet vrati Ugovornom organu na ponovni postupak, naloži Ugovornom organu da žalitelju nadoknadi troškove sastava ove žalbe, te naloži Ministarstvu finansija i trezora BiH da žalitelju izvrši povrat naknade uplaćene za vođenje žalbenog postupka.

U konačnici žalitelji uz žalbu dostavljaju i dokaz o uredno izvršenoj uplati naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 5.250,00 KM i to uplatnicu i bankovni izvod, a prema Izmjenama ZJN („Službeni glasnik BiH“, broj: 50/24 od 23.07.2024. godine) u odnosu na procijenjenu vrijednost javne nabavke.

Procijenjena vrijednost nabavke: 278.632.47 KM bez PDV-a

Troškovnik Sastav žalbe: 240.00 KM + 17% = 280.80 KM

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi:

U skladu sa članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine („Službene novine BiH“, br. 39/14, 59/22 i 50/24, u daljem tekstu: ZJN), dostavljamo žalbu ponuđača „FINANC“ d.o.o. Mostar zastupanog po pomoćniku advokatu iz Sarajeva Sanelu Neziriću izjavljenu protiv Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine za nabavku roba - sredstva i oprema za opremanje Federalne specijalizirane jedinice za spašavanje iz ruševina - jedinica za urbano traganje i spašavanje (USAR TIM) i žalbu ponuđača „SHOT“ d.o.o. Zenica izjavljenu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine, Izvještaj o radu komisije za javne nabavke sa preporukom za dodjelu ugovora broj: 07-11-13-480-6/24 od 20.01.2025. godine i Zapisnik o pregledu i ocijeni ponuda broj 07-11-13-480-5/24 od 20.01.2025. godine za nabavku roba - sredstva i oprema za opremanje Federalne specijalizirane jedinice za spašavanje iz ruševina - jedinica za urbano traganje i spašavanje (USAR TIM).

Ispitujući žalbe u smislu odredbe člana 100. stav (1) ZJN, žalbe su blagovremene, dopuštene, izjavljene od ovlaštenih lica i od lica koje ima aktivnu legitimaciju.

Razmatrajući navode žalbe žalitelja iz navoda gore navedenih ugovorni organ je stava da su svi navodi iz žalbe neosnovani. Ugovorni organ smatra da ponude izabranog ponuđača i trećerangiranog ponuđača u potpunosti zadovoljavaju zahtjeve tenderske dokumentacije i da su obadviije ponude adekvatno ocjenjene. Shodno gore navedenom, ugovorni organ u cjelosti osporava sve žalbene navode iz žalbe.

Obzirom na naprijed navedeno, predlažemo da se žalba odbije kao neosnovana, kao i zahtjev za naplatu pokretanja postupka žalbe i troškova advokata/punomoćnika.

Ovaj organ je u skladu sa članom 94. stav (3) Zakona o javnim nabavkama dopisom broj JN2-03-07-1-210-2/25 dostavio žalitelju izjašnjenje ugovornog organa radi eventualnog očitovanja na isto.

Žalitelj je dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog organa u kome navodi:

Ugovorni organ Federalna uprava civilne zaštite je dana 04.02.2025. godine dala Izjašnjenje broj: 07-11-13-480-9/2024 na navode žalbe žalitelja "FINANC" d.o.o. Mostar, a koje Izjašnjenje smo zaprimili na dan 14.02.2025. godine, te u ostavljenom roku. kao punomoćnik ponuđača, a sada žalitelja "FINANC" d.o.o. Mostar, dajemo odgovor na Izjašnjenje navedenog Ugovornog organa i to kako slijedi;

Žalitelj ostaje u cijelosti kod navoda iz žalbe, te ukazujemo na neprihvatljivo i neosnovano obrazloženje Ugovornog organa, a kojim očitovanjem je Ugovorni organ samo dodatno potvrdio osnovanost izjavljene žalbe na TD.

Naime, predmetnom žalbom žalitelj osporava prihvatljivost ponuda izabranog ponuđača „SHOT" d.o.o. Zenica i trećerangiranog ponuđača „FIRE TRADE" d.o.o. Srebrenik, te u istoj iznosi detaljne razloge, odnosno obrazložene žalbene navode uz prilaganje odgovarajućih i relevantnih dokaza, zbog kojih žalitelj smatra da je Ugovorni organ ponude navedenih ponuđača nezakonito ocijenio prihvatljivim.

Ovaj organ je u skladu sa članom 94. stav (3) Zakona o javnim nabavkama dopisom broj JN2-03-07-1-210-4/25 dostavio izabranom ponuđaču žalbu i izjašnjenje ugovornog organa radi eventualnog očitovanja na isto.

Izabrani ponuđač je dostavio odgovor na žalbu i izjašnjenje ugovornog organa u kome navodi:

Odlukom o izboru najpovoljnijeg ponuđača za nabavku roba - sredstva i oprema za opremanje Federalne specijalizirane jedinice za spašavanje iz ruševina - jedinica za urbano traganje i spašavanje (USAR TIM) broj: 07-11-13-480-7/24 od 20.01.2025. godine, smo izabrani za najpovoljnijeg ponuđača nakon provedene e-aukcije zakazane na dan 17.01.2025. godine u 10:00 sati.

Nezadovoljan ovom odlukom, ponuđač "FINANC" d.o.o. Mostar je izjavio Žalbu na Odluku navodeći da je ponuda izabranog ponuđača i trećerangiranog ponuđača nepravilno ocijenjena, te je ista nepravilna i nezakonita. Vezano za tvrdnju o nepravilnosti ponude izabranog ponuđača u nastavku dostavljamo izjašnjenje, uz prethodnu napomenu da:

1. Ugovorni organ u Napomenama Tehničke specifikacije TD postavlja zahtjev:

"Za potrebe provjere zadovoljenosti eliminatornih zahtjeva za ponuđenu robu ponuđač je obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima. Dokumentacija mora biti u formi originalnih proizvođačkih kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz

kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije. Iz dostavljene dokumentacije mora se vidjeti zadovoljenost svih parametara traženih TD-om. Nuđenje sredstava i opreme za spašavanje u ljetnim i zimskim uslovima slabijih karakteristika od zahtjevanih ovom TD vodiče eliminaciji ponude."

2. U tački 23. Jezik i pismo ponude Ugovorni organ zahtijeva da :

"Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju, ako je ista izvorno napisana na engleskom jeziku, nije potrebno prevoditi."

3. Ugovorni organ u svom "Izveštaju o pitanjima i odgovorima u vezi sa tenderskom dokumentacijom" na pitanje jednog od zainteresovanih učesnika u postupku:

"...Da li je za Ugovornom organu prihvatljivo i dostava brošura ili tehničke dokumentacije na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika proizvođača s tim da obavezno sadrže sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri- tehničkoj dokumentaciji?"

odgovara:

"Poštovani,

Naravno da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu.

lp"

Imajući u vidu gore postavljane zahtjeve Ugovornog organa, može se izvesti sljedeći ZAKLJUČAK:

-da je za Ugovorni organ prihvatljivo da brošura ili tehnička dokumentacija bude na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika, ukoliko sadrži sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri-tehničkoj dokumentaciji, a tačka 23. Jezik i pismo ponude TD, ne sadrži imperativnu zabranu dostavljanja brošura na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, nego samo usmjerava da ukoliko je ista na engleskom jeziku ne mora biti prevedena. (DOKAZ 1 i DOKAZ 2)

ODGOVOR NA KONKRETNE ŽALBENE NAVODE

1. Vezano za žalbeni navod Žalioca iz tačke a), a u vezi sa stavkom pod rednim brojem 1. PRIKOLICA ZATVORENA ZA PREVOZ OPREME,

Žalilac u ovom žalbenom navodu kaže da izabrani ponuđač:

1- Nije ispunio zahtjev za dostavljanjem brošure kako je zahtijevano u tenderskoj dokumentaciji

2- Da tehnička dokumentacija za proizvod BOX 3015/2 C 1,5T proizvođača Tamared sa zvanične web stranice ovog proizvođača unekoliko odstupa od one dostavljene na strani 253. ponude firme SHOT, te da dostavljeni dokument ne može biti prihvaćen kao vjerodostojan.

Navod da priložena brošura predstavlja "samostalno kreiran" dokument, te da Izabrani ponuđač nije ispunio zahtjev za dostavljanjem brošure kako je zahtijevano u tenderskoj dokumentaciji, nije osnovan.

Brošura izrađena na jeziku upotrebe u Bosni i Hercegovini, svakako služi kao relevantan kataloški materijal, jer je sam Ugovorni organ u gore pomenutom odgovoru na pitanje broj napisao "da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu". Takođe, Ugovorni organ je imao mogućnost provjere vjerodostojnosti dostavljene dokumentacije, što on nije smatrao potrebnim, te smatramo da osporavanje autentičnosti dostavljenih brošura nema pravno utemeljenje.

Žalilac takođe navodi da postoji neslaganje između dostavljene brošure i informacija sa službene web stranice proizvođača ne uzimajući u obzir da proizvođač eksplicitno ističe kako se informacije na web stranici mogu prilagođavati u zavisnosti od tržišnih zahtjeva, što osporava tvrdnje o nepodudarnosti podataka. (DOKAZ 3)

S obzirom na navedeno, smatramo da je ponuda firme SHOT d.o.o. u kontekstu ovog žalbenog navoda u potpunosti validna i u skladu sa zahtjevima postupka javne nabavke. Slijedom toga, predlažemo da se zahtjev žalitelja odbije kao neosnovan.

2. Vezano za žalbeni navod Žalioca iz tačke b), a u vezi sa stavkom pod rednim brojem 13. Profesionalni aku reflektor za rasvjetu,

Žalilac se opet poziva na brošuru koja je izrađena na jeziku koji je u upotrebi u Bosni i Hercegovini, želimo da istaknemo da smo mi, kao autorizovani zastupnik kompanije proizvođača, autorizacija dostavljena kao DOKAZ 4 u prilogu, imamo obavezu da nudimo, promovišemo, prodajemo i održavamo opremu proizvođača kojeg zastupamo.

S tim u vezi navodi žalitelja da dostavljena brošura za stavku LED reflektor s tripod stalkom 2x50W 9000 nije vjerodostojna, jer je dostavljena na jeziku koji je u upotrebi u BiH, nisu tačni.

Izabrani ponuđač, firma SHOT d.o.o. se već dugi niz godina bavi vanjskotrgovinskim prometom, te je kao takva autorizovana kao zastupnik od strane većeg broja proizvođača, odnosno distributera. Kao takva ima obavezu da nudi, promovise, prodaje i održava opremu svojih principala, pa je s tim u vezi obavezna i da, u okviru svog marketinškog materijala ima sačinjene brošure na jeziku koji je u upotrebi u BiH za najfrekventnije nuđene i prodavane proizvode svih naših principala, u svrhu promoviranja njihovih proizvoda.

Dokumentacija za stavku 17. Profesionalni led reflektor sa tripod stalkom 2x50W 9000, koju pominje Žalilac jeste dostavljena na engleskom jeziku, jer ovaj proizvod nije jedan od onih koji se uobičajeno i često traže od strane naših kupaca te stoga nije uvršten u naš uobičajeni marketinški materijal i za nju još ne postoji brošura sačinjena na jeziku koji je u upotrebi u BiH. Žalilac u svojim žalbenim navodima uzima primjer jednog proizvoda, kako bi generalizovao tvrdnju o nepouzdanosti cijele ponude, što nije objektivan niti pravno valjan argument.

SHOT d.o.o. je osigurao da svi dostavljeni podaci budu u skladu sa tenderskim zahtjevima i da ponuđeni proizvod u potpunosti ispunjava tražene tehničke specifikacije.

3. Vezano za žalbeni navod Žalioca iz tačke c) a u vezi sa stavkom pod rednim brojem 6. Endoskopska kamera.

Žalilac se ponovo poziva brošuru dostavljenu na jeziku koji je u upotrebi u BiH, te na podatak sa web stranice proizvođača o dužini trajanja baterije od 3-4 sata, dok je tenderskom dokumentacijom zahtijevano da baterija ima trajanje od 5-6 sati, uz to opet dovodeći u pitanje tačnost i

vjerodostojnost dostavljenih dokaza, rekavši da je izabrani ponuđač samo prepisao tražene tehničke karakteristike iz TD.

Dakle, SHOT d.o.o., kao autorizovani i profesionalni zastupnik svojih principala, **redovno izrađuje marketinški materijal na jeziku tržišta na kojem posluje**. Ovo uključuje brošure koje se koriste za predstavljanje proizvoda krajnjim korisnicima, pri čemu se poštuju svi tehnički parametri i standardi proizvođača, kako već objavljenih na web stranici, tako i proizvoda unaprijedenih karakteristika koji još nisu ažurirani na web stranici proizvođača.

Tvrdnja da brošure dostavljene na jeziku u upotrebi u BiH, ne mogu biti korištene u postupku javne nabavke nije osnovana, jer upravo ovlašteni zastupnici imaju obavezu i pravo da predstavljaju proizvode svojih principala na lokalnom tržištu, uz napomenu da naš principal ima sjedište u Hrvatskoj, te smatramo da je ovaj žalbeni navod u potpunosti neutemeljen. U prilog tome dostavljamo pismo autorizacije i e-mail pojašnjenje vezano za trajanje baterije (DOKAZ 5).

ZAKLJUČAK

Na osnovu svega iznesenog, jasno je da su tvrdnje žalitelja neutemeljene i da dostavljena dokumentacija od strane SHOT d.o.o. u potpunosti ispunjava zahtjeve tenderske procedure, jer ista sadrži dovoljnu količinu podataka o traženom-ponuđenom artiklu, podatke proizvođača, iz kojih se može "...vidjeti zadovoljenost svih parametara traženih TD-om".

Na osnovu iznesenih činjenica, smatramo da žalbeni navodi Žalioca nisu utemeljeni te predlažemo njihovo odbijanje. Istovremeno, ponuda firme SHOT d.o.o. Zenica treba biti potvrđena kao valjana i u potpunosti usklađena sa svim relevantnim kriterijima javne nabavke.

S obzirom na to, predlažemo da Ugovorni organ, postupajući u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH", broj: 39/14, 59/22 i 50/24), poduzme sljedeće korake kako bi osigurao zakonit i transparentan tok postupka:

1. Poništenje e-aukcije zbog nezakonitosti

Prema članu 3. stav (1) Zakona o javnim nabavkama, Ugovorni organ je dužan osigurati jednak tretman i transparentnost za sve ponuđače. Nadalje, ZJN BiH propisuje da e-aukcija može biti valjana samo ako su sve ponude koje učestvuju u njoj prethodno ocijenjene kao prihvatljive. Budući da ponude ponuđača FINANC d.o.o. i FIRE TRADE d.o.o. ne ispunjavaju zahtjeve tenderske dokumentacije, smatramo da nisu bile prihvatljive i da e-aukcija nije mogla biti zakonito provedena. Stoga je neophodno izvršiti njeno poništenje.

2. Diskvalifikacija neprihvatljivih ponuda

Član 68. Zakona propisuje da Ugovorni organ mora odbiti ponude koje ne ispunjavaju zahtjeve tenderske dokumentacije. S obzirom na to da ponude firme FINANC d.o.o. i FIRE TRADE d.o.o. ne zadovoljavaju tehničke ili administrativne kriterije, smatramo da ih je potrebno diskvalifikovati iz postupka.

3. Ispravka Odluke ugovornog organa

U tački III Odluke o izboru ponuđača potrebno je izmijeniti dio teksta koji se odnosi na ispunjavanje uslova iz tenderske dokumentacije svih učesnika u postupku i zakazivanje e-aukcije. Prema članu 100. stav (4) Zakona, Ugovorni organ ima pravo da ispravi nepravilnosti ukoliko se utvrdi da je prethodna odluka donijeta na temelju pogrešne procjene ponuda.

4. Dodjela ugovora firmi SHOT d.o.o. Zenica po prvobitnoj cijeni

Zakonom o javnim nabavkama propisano je da ugovor može biti dodijeljen samo ponuđaču čija ponuda u potpunosti ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije. S obzirom na to, smatramo da ugovor treba biti dodijeljen firmi SHOT d.o.o. Zenica kao jedinom kvalifikovanom ponuđaču, po

prvobitno ponuđenoj cijeni od 278.630,00 KM bez PDV-a. Ova cijena uključuje sve relevantne troškove, uključujući nabavku, logistiku, servis i garanciju, čime se osigurava isporuka opreme u skladu s potrebama Ugovornog organa.

Vjerujemo da će Ugovorni organ razmotriti ove argumente i donijeti odluku u skladu sa zakonskim procedurama. Time će se osigurati transparentnost postupka, jednak tretman svih učesnika te efikasno upravljanje javnim sredstvima. Pritom je ključno naglasiti da je predmet nabavke oprema od suštinskog značaja za krizne situacije, s ciljem urbanog traganja i spašavanja unesrećenih.

U prilogu dostavljamo dokaz o uplati administrativne takse za žalbu protiv odluka upravnih organa u postupku javnih nabavki u iznosu od 50,00KM, u skladu sa Tarifom administrativnih taksi.

Ovaj organ prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje je u skladu s članom 109. Zakona o javnim nabavkama, utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena, izjavljena od ovlaštene osobe i osobe koja ima aktivnu legitimaciju.

Pored navedenog ovaj organ je prije razmatranja žalbe utvrđivao ispunjenost uslova u smislu odredbe člana 105. i člana 108. stav (4) Zakona o javnim nabavkama, te utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe navedenih članova Zakona.

Žalba je djelimično osnovana.

Postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim organom, izvedeni su dokazi na osnovu pregleda dostavljenog materijala, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode, izjašnjenje ugovornog organa i propisani zakonski postupak.

Žalitelj osporava Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine iz razloga što je ponudu izabranog ponuđača ocijenio kao prihvatljivu.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da za navedenu stavku isti nudi prikolicu tip BOX 3015 I2C 1.5 tona. proizvođača Temarad, Poljska, pri čemu je dostavio brošuru na jeziku u upotrebi u BiH, a što je vidljivo sa stranice 253. ponude ovog ponuđača.

S tim u vezi smatramo da navedeni ponuđač dostavljanjem pomenute brošure nije ispunio zahtjev ugovornog organa koji je izričito propisao daje:

„Ponuđač obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu, koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima a da takva dokumentacija mora biti u formi originalnih proizvođačkih katalog ili proizvođačeve tehničke dokumentacije za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije.”

Naime, smatramo da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH, a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD, te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju, a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službenu web stranicu proizvođača Temarad na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentaciju robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz:

1.1. Tehnička dokumentacija za proizvod BOX 3015/2 C 1.5 T proizvođača Temared (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Temared;
https://temared.com/uploads/pdf/specsheets/not_louued/box-30152-c-1-5t 2025-01-28-06-43.pdf)
Također, dostavljamo i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvođača Temarad.

Dokaz:

1.2. Prevod ovlaštenog sudskog tumača za dokaz pod rednim brojem 1.1. ove žalbe
Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude izabranog ponuđača i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Temarad. vidljivo je da se radi o različitim sadržajima navedenih dokumenta te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati orginatni proizvođački katalog niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD, Tako npr. u originalnoj/prevedenoj tehničkoj dokumentaciji (Dokaz br. 1.1.) navedena je unutrašnja širina proizvoda od 1470 dok je u svojoj brošuri izabrani ponuđač upisao 1500; pri čemu naglašavamo da originalna tehnička dokumentacija sadrži čitav niz parametara kao što su: brutotežina prikolice; vanjska duljina; unutarnja duljina; bočna visina i si., dok takvih parametara nema u brošuri spornog proizvođača, a što evidentno ukazuje da je dati ponuđač sam kreirao datu brošuru odnosno da nije dostavio originalnu tehničku dokumentaciju proizvođača Temarad. Poljska.

Dodatno, u kontekstu iznesenog žalbenog navoda žalitelj osporava podatak o nosivosti prikolice od 1360 kg, te tvrdi da je uvidom u originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Temarad (dostavljenu uz žalbu kao Dokaz br. 1.1.) čiji proizvod nudi sporni ponuđač, nesporno je da ponuđeni tip prikolice ima nosivost od 913 kg, a što znači da ne odgovara zahtjevu iz TD.

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi da je razmatrajući navode žalbe žalitelja, stava, da su svi navodi iz žalbe neosnovani. Ugovorni organ smatra da ponude izabranog ponuđača i trećerangiranog ponuđača u potpunosti zadovoljavaju zahtjeve tenderske dokumentacije i da su obadvije ponude adekvatno ocjenjene. Shodno gore navedenom, ugovorni organ u cjelosti osporava sve žalbene navode iz žalbe.

U vezi sa naprijed navedenim ovaj organ je uvidom u TD utvrdio kako je Ugovorni organ u Tehničkoj specifikaciji - Prilog III TD za stavku red.br.:

1. PRIKOLICA ZATVORENE ZA PREVOZ OPREME propisao detaljan opis potraživane stavke:

„Prikolica treba da je dizajnirana za transport tereta koji zahtijeva posebnu zaštitu od vremenskih uvjeta. Unutrašnjost treba je opremljena podom sa kukama za pričvršćivanje tereta transportnim trakama. Vodootporna unutrašnjost, vodootporni zidovi od šperploče treba da su zapečaćeni silikonom.

Vrata treba da budu dvostruka vrata sa zadnje strane sa ključem.

Na prednjoj strani prikolice treba se nalaziti pokretno rasvjetno tijelo sa ugrađena četiri LED reflektora sa teleskopskim nosačem. Svjetla treba da su minimalne jačine 2000 lumena, dometa zrake do minimalno 50 metara. Visina teleskopskih ručki min. 4,5 m, maks. 5.5 m. Svaki reflektor treba biti moguće aktivirati zasebno

Upravljanje radom reflektorima mora biti omogućeno pomoću komandne ploče koja se nalazi u prikolici ili sa spoljne strane.

Na tabli komandi nalaze se minimalno tri prekidača i to:

o za podizanje teleskopske ručke

o za spuštanje teleskopske ručke

o Paljenje reflektora 1,2,3 i 4

Dimenzije:

Nosivost: min. 1350 kg

Broj osovina: 2

Dužina teretnog prostora: 3 m

Širina teretnog prostora: 1,5 m

Visina utovarnog prostora: 1,8 m

Tip kočnice: kočnica u slučaju nužde

Šasija: niski utovarivač (točkovi pored karoserije),

Elektrika: 12V, 13-pinski utikač

Veličina guma: min. 165 R13

Rešetka za ventilaciju

Okviri zavareni, vijčani i toplo pocinčani AL-KO ili Knott osovina Dodatni zahtjevi:

Prikolica mora imati reflektirajuće naljepnice izrađene prema uputama krajnjeg korisnika,

Potrebna dokumentacija za tehnički pregled i registraciju prikolice, po zakonima Bosne i Hercegovine,

Ponuđač mora dostaviti brošuru sa slikama i opisom.

Nadalje, u Napomenama Tehničke specifikacije TD ugovorni organ postavlja sljedeće zahtjeve:

„Za potrebe provjere zadovoljenosti eliminatornih zahtjeva za ponuđenu robu ponuđač je obavezan dostaviti tehničku dokumentaciju za svu robu koja sadrži informacije na osnovu kojih je moguće provjeriti usaglašenost sa tehničkim zahtjevima. **Dokumentacija mora biti u formi originalnih proizvođačkih kataloga ili proizvođačeve tehničke dokumentacije** za ponuđenu robu iz kojih je vidljivo da ista ispunjava tražene standarde iz tenderske dokumentacije. Iz dostavljene dokumentacije mora se vidjeti zadovoljenost svih parametara traženih TD-om. Nuđenje sredstava i opreme za spašavanje u ljetnim i zimskim uslovima slabijih karakteristika od zahtjevanih ovom TD vodice eliminaciji ponude. ”

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrđeno je kako je na stranici 253 ponude, dostavljena brošura/tehnički list na jeziku u upotrebi u BIH, proizvođača TEMARED iz Poljske i na kojoj su tehnički podaci ponuđene zatvorene prikolice za prevoz opreme, tip BOX 3015/2 C 1.5 tona, proizvođača Temared, Poljska, sa navedenim tehničkim karakteristikama kao što je zahtjevano predmetnom tenderskom dokumentacijom.

Uvidom u Izvještaju o pitanjima i odgovorima u vezi sa tenderskom dokumentacijom, na pitanje jednog od zainteresovanih učesnika u postupku:

„...Da li je za Ugovornom organu prihvatljivo i dostava brošura ili tehničke dokumentacije na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika proizvođača s tim da obavezno sadrže sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri- tehničkoj dokumentaciji?“

odgovara:

"Poštovani,

Naravno da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu.

lp"

Članom 102. ZJN propisano je Dokazivanje u postupku po žalbi na način:

(1) Stranke u postupku dužne su iznijeti sve činjenice na kojima zasnivaju svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju.

(2) U postupku pravne zaštite ugovorno tijelo dužno je dokazati postojanje činjenica i okolnosti na osnovu kojih je donio odluku o pravima, preduzeo radnje ili propuštanja te proveo postupke, koji su predmet postupka po žalbi.

(3) U postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili bar učiniti vjerovatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa na podnošenje žalbe, povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava, koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebalo da zna.

U konkretnom slučaju, žalitelj u žalbenom postupku osporava dostavljeni dokument brošuru/katalošku dokumentaciju za traženu stavku iz Tehničke specifikacije - Prilog III TD za stavku red.br.: 1. PRIKOLICA ZATVORENE ZA PREVOZ OPREME, izražavajući sumnju da je priloženi dokument kreiran u slobodnoj formi na jednom od službenih jezika u BiH, sve zbog činjenice da se navedeni model proizvodi u inozemstvu od strane proizvođača TEMARED iz Poljske, te da kataloški listovi navedenog proizvođača se ne pripremaju na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U prilog navedenom dostavlja dokaze, tj. Tehničku dokumentaciju za proizvod BOX 3015/2 C 1.5 T proizvođača Temared (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Temared;

https://temared.com/uploads/pdf/specsheets/not_louued/box-30152-c-1-5t 2025-01-28-06-43.pdf) kao i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvođača Temarad. Dokaz: 1.2. Prevod ovlaštenog sudskog tumača za dokaz pod rednim brojem 1.1. žalbe.

Nasuprot toga ugovorni organ u izjašnjenju ne žalbu uopšte se ne referira na žalbene navode ponaosob, niti brani stavove na osnovu kojih je izveo ocjenu prihvatljivosti ponude izabranog ponuđača i osporavanih činjenica. Uzimajući u obzir snagu dokazivanja u postupcima javnih nabava žalitelj je sukladno odredbi člana 102. stav 3. ZJN priloženim dokazima uz žalbu uspio učiniti bar vjerovatnim postojanje činjenica pravnog interesa za ulaganje žalbe odnosno povrede postupka javne nabave koji se provodi. Dakle žalitelj je priložima uz žalbu, učinio vjerovatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa na podnošenje žalbe, te je doveo u sumnju vjerodostojnost priloženog dokumenta u ponudi izabranog ponuđača, zbog čega ovaj organ upućuje ugovorni organ uzimajući u obzir zakonsku odredbu koja služi u navedenoj situaciji, da sukladno odredbi člana 68. stav 3. ZJN pozove izabranog ponuđača da u roku od tri dana pojasni dokumente koje je dostavio sukladno čl. 45. do 51. ovoga Zakona ili da uputi zahtjev proizvođaču Temared, Poljska da dostavi originalne brošure/tehničke listove radi poređenja s dokumentom koji je dostavljen u ponudi, a u cilju otklanjanja formalnog nedostatka dokumenata, odnosno kako bi ugovorni organ jasno mogao utvrditi autentičnost dostavljenog akta brošure/tehničkog lista uz ponudu izabranog ponuđača, kao i da izvršiti provjeru osporavanih podataka o nosivosti prikolice od 1360 kg. Dakle imajući u vidu sve navedeno, ovaj organ usvaja žalbeni navod žalitelja kao **osnovan**, te upućuje ugovorni organ da primjenom načela materijalne istine u smislu člana 9. ZUP-a i ocjene dokaza u smislu člana 13. ZUP-a utvrditi pravo stanje stvari odnosno na osnovu savjesne

i brižljive ocjene svakog dokaza posebno, i svih dokaza zajedno, kao i na osnovu rezultata cjelokupnog postupka, utvrditi da li je dostavljeni dokument vjerodostojan odnosno valjan, a sve u smislu ispunjenja uvjeta iz TD. Također, referišući se na dostavljene dokaze koje je izabrani ponuđač dostavio u izjašnjenju na žalbu, ovaj organ zaključuje da i kroz odgovor na postavljeno pitanje: *"...Da li je za Ugovornom organu prihvatljivo i dostava brošura ili tehničke dokumentacije na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika proizvođača, s tim da obavezno sadrže sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri- tehničkoj dokumentaciji?"*

i odgovor:

"Poštovani,

Naravno da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu.

lp",

ugovorni organ nije rekao da se mogu dostaviti neoriginalni katalozi, već da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu, što za ovaj organ nije sporno. Dakle Ugovorni organ pored naloga koji je dat u ocjeni istovjetnih žalbenih navoda, prilikom provjera koje je potrebno izvršiti, utvrdit će da li autorizacija koju je dobio izabrani ponuđač podrazumjeva i izradu brošura/tehničkih dokumenata za tržište na jednom od službenih jezika u BiH, te da li se ista ima smatrati originalnom.

Dalje žalitelj ističe istovjetan žalbeni navod koji se odnosi na stavku red.br. 13. PROFESIONALNI AKU REFLEKTOR ZA RASVIJETU, pri čemu navodi da izabrani ponuđač nije ispunio sljedeći tenderski zahtjev: *„Uslovi za ponuđača: - brošura.“*

Žalitelj ističe da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH, a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službenu web stranicu proizvođača Nightsearcher na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentacija robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz:

2. Tehnička dokumentacija za proizvod Solaris Pro proizvođača Nightsearcher (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Nightsearcher - PDF format): NSSOLARISPRO X.pdf)

Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude ponuđača Shoot doo i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Nightsearcher. vidljivo je da se radi o različitim sadržajima navedenih dokumenata te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati originalni proizvođački katalog niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da je isti za stavku red.br. 13. PROFESIONALNI AKU REFLEKTOR ZA RASVIJETU ponudio proizvod proizvođača Nightsearcher, model Solaris Pro X i u ponudi prilaže brošuru sačinjenu na jeziku u upotrebi u BiH.

Dakle, u konkretnom slučaju, žalitelj u žalbenom postupku osporava dostavljeni dokument brošuru/katalošku dokumentaciju za traženu stavku iz Tehničke specifikacije - Prilog III TD za stavku red.br.: 13. PROFESIONALNI AKU REFLEKTOR ZA RASVIJETU, izražavajući sumnju da je priloženi dokument kreiran u slobodnoj formi na jednom od službenih jezika u BiH, sve zbog činjenice da se navedeni model proizvodi u inozemstvu od strane proizvođača Nightsercher iz Engleske/Ujedinjenog kraljevstva, te da kataloški listovi navedenog proizvođača se ne pripremaju niti postoje ni na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U prilog navedenom dostavlja dokaze, tj. Tehnička dokumentacija za proizvod Solaris Pro proizvođača Nightsearcher (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Nightsearcher - PDF format): NSSOLARISPRO X.pdf)

Nasuprot toga ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu uopšte se ne referira na žalbene navode ponaosob, niti brani stavove na osnovu kojih je izveo ocjenu prihvatljivosti ponude izabranog ponuđača i osporavanih činjenica. Uzimajući u obzir snagu dokazivanja u postupcima javnih nabavki žalitelj je sukladno odredbi člana 102. stav 3. ZJN priloženim dokazima uz žalbu uspio učiniti bar vjerovjnim postojanje činjenica pravnog interesa za ulaganje žalbe odnosno povrede postupka javne nabave koji se provodi. Dakle žalitelj je priložima uz žalbu, učinio vjerovjnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa na podnošenje žalbe, te je doveo u sumnju vjerodostojnost priloženog dokumenta u ponudi izabranog ponuđača, zbog čega ovaj organ upućuje ugovorni organ uzimajući u obzir zakonsku odredbu koja služi u navedenoj situaciji, da sukladno odredbi člana 68. stav 3. ZJN pozove izabranog ponuđača da u roku od tri dana pojasni dokumente koje je dostavio sukladno čl. 45. do 51. ovoga Zakona ili da uputi provjeru proizvođaču Nightsercher iz Engleske/Ujedinjenog kraljevstva da dostavi originalne brošure/tehničke listove radi poređenja s dokumentom koji je dostavljen u ponudi, a u cilju otklanjanja formalnog nedostatka dokumenata, odnosno kako bi ugovorni organ jasno mogao utvrditi autentičnost dostavljenog akta brošure/tehničkog lista uz ponudu izabranog ponuđača. Dakle imajući u vidu navedeno, ovaj organ usvaja žalbeni navod žalitelja *kao osnovan*, te upućuje ugovorni organ da primjenom načela materijalne istine u smislu člana 9. ZUP-a i ocjene dokaza u smislu člana 13. ZUP-a utvrditi pravo stanje stvari odnosno na osnovu savjesne i brižljive ocjene svakog dokaza posebno, i svih dokaza zajedno, kao i na osnovu rezultata cjelokupnog postupka, utvrditi da li je dostavljeni dokument vjerodostojan odnosno valjan, a sve u smislu ispunjenja uvjeta iz TD.

Također, referišući se na dostavljene dokaze koje je izabrani ponuđač dostavio u izjašnjenju na žalbu, ovaj organ zaključuje da i kroz odgovor na postavljeno pitanje: *"...Da li je za Ugovornom organu prihvatljivo i dostava brošura ili tehničke dokumentacije na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika proizvođača, s tim da obavezno sadrže sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri- tehničkoj dokumentaciji?"*

i odgovar:

"Poštovani,

Naravno da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu.

lp",

ugovorni organ nije rekao da se mogu dostaviti neoriginalni katalozi, već da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu, što za ovaj organ nije sporno. Dakle Ugovorni organ pored naloga koji je dat u ocjeni istovjetnih žalbenih navoda, prilikom provjera koje je potrebno izvršiti, utvrdit će da li autorizacija koju je dobio izabrani ponuđač podrazumjeva i izradu brošura/tehničkih dokumenata za tržište na jednom od službenih jezika u BiH, te da li se ista ima smatrati originalnom.

Također žalitelj ističe istovjetan žalbeni navod koji se odnosi i na stavku red.br. 6. Endoskopska kamera, pri čemu navodi da izabrani ponuđač nije ispunio sljedeći tenderski zahtjev: „*Uslovi za ponuđača: - brošura.*“

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da za navedenu stavku isti nudi proizvod proizvođača Teslong, model NTS 300. pri čemu je dostavio brošuru na jeziku u upotrebi u BiH. a kako je to vidljivo sa stranice 277. ponude izabranog ponuđača.

Naime, smatramo da priložena brošura predstavlja samostalno kreirani dokument od strane navedenog ponuđača sačinjen na jeziku u upotrebi u BiH a koji ni u kome slučaju ne može predstavljati originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju na način tražen predmetnom TD. te stoga ugovorni organ nije mogao prihvatiti istu kao vjerodostojnu odnosno kao originalnu dokumentaciju a kako je to zahtijevao predmetnom TD (originalni proizvođačev katalog ili proizvođačeva tehnička dokumentacija).

U prilog našoj tvrdnji pozivamo se na službenu web stranicu proizvođača Teslong na kojoj se nalazi originalna proizvođačka tehnička dokumentacija robe koju nudi izabrani ponuđač.

Dokaz: 3.1. Tehnička dokumentacija za proizvod - endoskop za digitalno video snimanje proizvođača Teslong (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Teslong; <https://help.teslonu.com/en-US/nts30Q-user-manual-243472>)

Također, dostavljamo i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvoda Teslong.

Dokaz: 3.2. Prevod ovlaštenog sudskog tumača za dokaz pod rednim brojem 3.1. ove žalbe

Dakle, poređenjem dostavljene brošure ponude izabranog ponuđača i originalne proizvođačke tehničke dokumentacije proizvođača Teslong, vidljivo je da se radi o različitim sadržajima navedenih dokumenata te se iz toga nesporno može zaključiti da priloženi dokument spornog ponuđača ni u kome slučaju ne može predstavljati originalni proizvođački kata/os niti proizvođačevu tehničku dokumentaciju na način tražen TD.

Dodatno, u kontekstu iznesenog žalbenog navoda, naglašavamo još jedan razlog u prilog nevjerodostojnosti priložene brošure izabranog ponuđača.

Naime, ugovorni organ je za stavku 6. Endoskopska kamera, postavio sljedeći zahtjev:

„Trajanje baterije : min. 5-6 sati. “

Uvidom u priloženu brošuru izabranog ponuđača utvrdili smo da se u istoj nalazi upisan podatak o trajanju baterije 5-6 sati.

Međutim, uvidom u originalnu proizvođačku tehničku dokumentaciju proizvođača Teslong (sadržaj gore pomenutog Dokaza br.5.) čiji proizvod nudi sporni ponuđač, nesporno je da ponuđena kamera posjeduje bateriju sa trajanjem od 3-4 sata a što znači da ne odgovara zahtjevu iz TD.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrdili smo da je isti za stavku red.br. 6. Endoskopska kamera, ponudio proizvod proizvođača Teslong, model NTS 300. te da je dostavljena brošuru na jeziku u upotrebi u BiH.

Dakle, u konkretnom slučaju, žalitelj u žalbenom postupku osporava dostavljeni dokument brošuru/katalošku dokumentaciju za traženu stavku iz Tehničke specifikacije - Prilog III TD za stavku red.br.: 6. Endoskopska kamera, izražavajući sumnju da je priloženi dokument kreiran u slobodnoj formi na jednom od službenih jezika u BiH, sve zbog činjenice da se navedeni model proizvodi u inozemstvu od strane proizvođača Teslong iz inostranstva, te da kataloški listovi navedenog proizvođača se ne pripremaju niti postoje ni na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U prilog navedenom dostavlja dokaze, tj. Tehnička dokumentacija za proizvod - endoskop za digitalno video snimanje proizvođača Teslong (preuzet sa zvanične web stranice proizvođača Teslong; <https://help.teslonu.com/en-US/nts30Q-user-manual-243472>). Također, dostavlja i prevod ovlaštenog sudskog tumača sadržaja date stranice, tj. tehničke specifikacije proizvoda Teslong.

Nasuprot toga ugovorni organ u izjašnjenju ne žalbu uopšte se ne referira na žalbene navode ponaosob, niti brani stavove na osnovu kojih je izveo ocjenu prihvatljivosti ponude izabranog ponuđača i osporavanih činjenica. Uzimajući u obzir snagu dokazivanja u postupcima javnih nabavki žalitelj je sukladno odredbi člana 102. stav 3. ZJN priloženim dokazima uz žalbu uspio učiniti bar vjerovatnim postojanje činjenica pravnog interesa za ulaganje žalbe odnosno povrede postupka javne nabave koji se provodi. Dakle žalitelj je priložio uz žalbu, učinio vjerovatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa na podnošenje žalbe, te je doveo u sumnju vjerodostojnost priloženog dokumenta u ponudi izabranog ponuđača, zbog čega ovaj organ upućuje ugovorni organ uzimajući u obzir zakonsku odredbu koja služi u navedenoj situaciji, da sukladno odredbi člana 68. stav 3. ZJN pozove izabranog ponuđača da u roku od tri dana pojasni dokumente koje je dostavio sukladno čl. 45. do 51. ovoga Zakona ili da uputi provjeru proizvođaču Teslong iz inostranstva da dostavi originalne brošure/tehničke listove radi poređenja s dokumentom koji je dostavljen u ponudi, a u cilju otklanjanja formalnog nedostatka dokumenata, odnosno kako bi ugovorni organ jasno mogao utvrditi autentičnost dostavljenog akta brošure/tehničkog lista uz ponudu izabranog ponuđača, kao i **da izvršiti provjeru osporavanih podataka o dužini trajanja baterije**. Dakle imajući u vidu navedeno, ovaj organ usvaja žalbeni navod žalitelja kao osnovan, te upućuje ugovorni organ da primjenom načela materijalne istine u smislu člana 9. ZUP-a i ocjene dokaza u smislu člana 13. ZUP-a utvrditi pravo stanje stvari odnosno na osnovu savjesne i brižljive ocjene svakog dokaza posebno, i svih dokaza zajedno, kao i na osnovu rezultata cjelokupnog postupka, utvrditi da li je dostavljeni dokument vjerodostojan odnosno valjan, a sve u smislu ispunjenja uvjeta iz TD.

Također, referišući se na dostavljene dokaze koje je izabrani ponuđač dostavio u izjašnjenju na žalbu, ovaj organ zaključuje da i kroz odgovor na postavljeno pitanje: *"...Da li je za Ugovornom organu prihvatljivo i dostava brošura ili tehničke dokumentacije na jednom od Bosanskohercegovačkih jezika proizvođača, s tim da obavezno sadrže sve podatke o traženom-ponuđenom artiklu-robu, logo proizvođača, tačnu adresu proizvođača, web stranicu proizvođača*

na kojoj možete provjeriti da li su ponuđeni proizvodi u skladu sa traženim specifikacijama kako je to navedeno na brošuri- tehničkoj dokumentaciji?"

i odgovar:

"Poštovani,

Naravno da je prihvatljivo da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu.

lp",

ugovorni organ nije rekao da se mogu dostaviti neoriginalni katalozi, već da dokumentacija može biti i na jednom od službenih jezika u BiH na latiničnom ili ćiriličnom pismu, što za ovaj organ nije sporno. Dakle Ugovorni organ pored naloga koji je dat u ocjeni istovjetnih žalbenih navoda, prilikom provjera koje je potrebno izvršiti, utvrdit će da li autorizacija koju je dobio izabrani ponuđač podrazumjeva i izradu brošura/tehničkih dokumenata za tržište na jednom od službenih jezika u BiH, te da li se ista ima smatrati originalnom.

U narednom žalbenom navodu žalitelj osporava ocjenu prihvatljivosti trećerangiranog ponuđača Fire trade doo Srebrenik. Uvidom u ponudu ponuđača trećerangiranog ponuđača utvrdili smo da isti nije priložio dokaze prema kome ponuđeni Uređaj za seizmičko praćenje vibracija sa endoskopskom i termalnom kamerom posjeduje najmanje 3 seizmička senzora kako je to ugovorni organ zahtijevao predmetnom TD. te je stoga takva ponuda od strane ugovornog organa trebala biti ocijenjena neprihvatljivom.

Naime, sporni ponuđač je ponudio potražnu kameru proizvođača Leader Group, model Leader Cam. pri čemu je dostavio je uputstvo za upotrebu a u kome nema podataka da ponuđeni uređaj sadrži najmanje 3 bežična seizmička senzora a koje je ugovorni organ izričito zahtijevao TS TD.

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi da ponuda i trećerangiranog ponuđača u potpunosti zadovoljava zahtjeve tenderske dokumentacije i da je ponuda adekvatno ocjenjene. Shodno gore navedenom, ugovorni organ u cjelosti osporava sve žalbene navode iz žalbe.

Ovaj organ je izvršio uvid u predmetnu tendersku dokumentaciju, tačnije u Tehničku specifikaciju - Prilog III, gdje je za stavku red.br. 3 zahtijevano:

Uređaj za seizmičko praćenje vibracija sa endoskopskom i termalnom kamerom, sa Opisom:

Sistem za nadzor vibracija mora kombinovati multifunkcionalni kontrolni interfejs sa sledećim komponentama:

- **Najmanje 3 seizmička senzora:** Ovi senzori moraju otkriti vibracije uzrokovane ljudima ispod ruševina i na taj način locirati njihove pozicije ispod ruševina.

- **Kamera za vizuelno pretraživanje:** Ova kamera mora imati mogućnost vizuelnog lociranja žrtava zarobljenih u teško dostupnim područjima. Mora imati mogućnost rotacije za najmanje 260°, biti vodootporan i opremljen LED svjetlima za bolju vidljivost u mraku. Takođe mora imati integrisan mikrofoni/zvučnik za komunikaciju sa žrtvama.

- **Kamera za termičku pretragu:** Ova kamera mora biti u stanju da otkrije "vruće tačke" i pruži termalni pogled za identifikaciju izvora toplote iz ljudskih tijela, ubrzavajući lokaciju žrtve. Mora raditi u rasponu minimalnih temperatura od 0°C do 120°C i mora biti efikasan čak i ako su žrtve prekrivene prašinom, ćebadima ili lišćem.

Komplet mora sadržavati najmanje 3 bežična seizmička senzora s dometom od najmanje 100 m, pružajući izuzetan kvalitet zvuka USAR stručnjacima. Ovi senzori moraju biti lagani, kompaktni i laki za transport. Uređaji moraju imati traku za nošenje, koja olakšava njihovo pozicioniranje i rukovanje na terenu. Video kamera mora biti pričvršćena na teleskopski stub napravljen od karbonskih vlakana, koji doseže minimalno 2,4 m (ili 4 m sa opcionim produžetkom) za pristup nepristupačnim područjima.

Navigacijski interfejs uređaja mora biti dizajniran za vizuelno pretraživanje, prikazivanje slike na cijelom ekranu i korištenje diskretnih piktograma za lakše razumijevanje. Komplet mora omogućiti nesmetano prebacivanje između termalnih i kolor opcija lakom zamjenom između kamera. Osim toga, multifunkcionalno kontrolno sučelje mora biti nadogradivo i imati mogućnost povezivanja s opcijskim dodacima, uključujući kameru za pretraživanje koja mora biti vodootporna do minimalno 90 m za duboka istraživanja i ultra-širokopojasni senzor za skeniranje kroz beton minimalne debljine od 50 cm za otkrivanje pokreta.

Isporučuje se u PVC kutiji sa identifikacionom metalnom pločom i laserski graviranim logotipom krajnjeg korisnika, nazivom uređaja i serijskim brojem.

Uslovi za ponuđača: - brošura. "

Uvidom u ponudu ponuđača Fire trade doo Srebrenik ovaj organ je utvrdio da je isti za stavku pod rednim brojem 3. ponudio potražnu kameru proizvođača Leader Group, model Leader Hasty MS4, pri čemu je dostavio uputstvo za upotrebu u kome u samom naslovu istog je navedeno da se uređaj sadrži najmanje 3 bežična seizmička senzora, kao i udjelu tehničke dokumentacije pod naslovom: „*Tehnicla features*“ gdje su jasno navedene karakteristike bežična seizmička senzora.

Također prevodom oficijelnog tehničkog lista ovaj organ je utvrdio da:

„*LEADER HASTY MS4 je USAR uređaj koji se kombinira MULTI-APP kontrolnu kutiju sa:*

- 3 seizmička senzora (SEARCH uređaji) za otkrivanje vibracija uzrokovanih ljudima ispod ruševina i lociranje njihovih položaja ispod ruševina,

- kamera za pretraživanje u boji (CAM uređaj) za vizualno lociranje žrtava,

- i termalna kamera za pretraživanje (TIC) za otkrivanje vrućih točaka.

ULTRAOSJETLJIVI SEIZMIČKI SENZORI

Seizmički detektori SEARCH, koji se nazivaju i 'oprema za seizmičko slušanje', ultra su osjetljivi kako bi USAR stručnjacima ponudili iznimnu kvalitetu zvuka.

LEADER HASTY MS 4 ima 3 bežična seizmička senzora, svaki s neometanim dometom od 100 m (zbog njihove fleksibilne antene koja osigurava optimalnu povezanost i LED tipke za indicaciju veze s kutijom),

Bežični seizmički senzori vrlo su jednostavni za korištenje u usporedbi s kabelskim sensorima (bez kabela za upravljanje).

Lagani i kompaktni, lako se mogu prenositi u džepu. Također su opremljeni remenom za nošenje koji ih lakše postavlja i nosi na terenu. "

(...)

„Ovaj USAR komplet uključuje: - 3 bežična seizmička senzora (SEARCH) za otkrivanje vibracija uzrokovanih žrtvom, - 1 kameru za pretraživanje u boji (CAM) koja omogućuje vizualno traženje žrtava zakopanih ispod ruševina, - 1 termovizijska kamera za pretraživanje (TIC) koja omogućuje otkrivanje/traženje izvora topline koji odgovaraju još uvijek živoj potencijalnoj žrtvi u mračnom i/ili prašnjavom okruženju. LEADER HASTY MS 4 USAR oprema za lociranje žrtava isporučuje

se s višenamjenskom kutijom za kombiniranje seizmičke detekcije zatrpanih ljudi (oprema za slušanje) i vizualne lokacije (u boji i topline)! 3 bežična seizmička senzora (SEARCH) otkrivaju valove/vibracije koje generiraju ljudi zarobljeni ispod ruševina! S neometanim dometom od 100 m, omogućuju brzu triangulaciju područja kako bi se otkrila prisutnost preživjelih. Kameru za pretraživanje u boji (CAM) koriste specijalizirani timovi za potragu i spašavanje za vizualno lociranje žrtava zatrpanih ispod ruševina. Također omogućuje komunikaciju sa žrtvom radi utvrđivanja opasnosti po život. Termovizijska kamera za pretraživanje (TIC) koristi se za otkrivanje izvora topline između 0°C i 120°C. Zbog toga je vrlo jednostavno identificirati živo tijelo usred ruševina. Vrlo je koristan u mračnim, prašnjavim i zadimljenim prostorima itd. “

S tim u vezi naglašavamo da je odredbama člana 57. stav (1) ZJN-a propisano da su ponuđači dužni da se pridržavaju zahjeva i uslova iz tenderske dokumentacije koje propisuje ugovorni organ.

Ocjenjujući žalbeni navod u kontekstu zakonskih propisa, tenderskih uslova i utvrđenih činjenica u spisu predmeta ovaj organ zaključuje da je osporavani ponuđač za stavku 3 ponudio potražnu kameru proizvođača Leader Group, model Leader Hasty MS4 kameru, pri čemu je dostavio tehnički list/brošuru u kome u samom naslovu istog je navedeno da se uređaj koristin sa najmanje 3 bežična seizmička senzora, kao i u djelu tehničke dokumentacije pod naslovom: „*Tehcnical features*“ gdje su jasno navedene karakteristike koje se odnose na bežične seizmičke senzore, zbog čega ovaj organ zaključuje da je osporavani ponuđač Fire trade doo Srebrenik postupio u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije te ponudio uređaj sa pratećom tehničkom dokumentacijom koja odgovara zahtjevima predmetne tenderske dokumentacije, zbog čega se žalbeni navod ocjenjuje **neosnovanim.**

Na osnovu svega utvrđenog, ovaj organ konstatuje da su navodi žalitelja iz predmetne žalbe djelimično osnovani, zbog čega se žalba usvaja i poništava Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 07-11-13-480-7/24. od 20.01.2025. godine, te se predmet vraća Ugovornom organu na ponovni postupak.

Žalitelj je postavio zahtjev za nadoknadom troškova za sastav žalbe u iznosu od 280,80 KM, po punomoćniku Sanelu Neziriću, advokatu iz Sarajeva.

S obzirom da usvaja žalbu, ovaj organ je usvojio zahtjev žalitelja za naknadu troškova postupka, koji se sastoje od troškova sastava žalbe po advokatu, u iznosu od 240,00 KM, PDV 17% u iznosu 40,80 KM, ukupno 280,80 KM. Ovaj organ odlučio je o visini troškova primjenjujući odredbu člana 119. stav (10) Zakona o javnim nabavkama koja propisuje da na žalbene postupke za naknadu troškova pravnog zastupanja visina naknade određuje se prema visini naknade na koju advokati imaju pravo u upravnim postupcima u neprocjenjivim predmetima

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 5250,00 KM izvršit će se posebnim aktom, a u skladu sa članom 108. stav (7) Zakona o javnim nabavkama (“Službeni glasnik BiH” broj 39/14, 59/22 i 50/24) i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama (“Službeni glasnik BiH” broj: 61/24).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, na osnovu člana 93. stav (8), člana 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku, ovaj organ riješio je žalbu kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo Rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Sudu BiH u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Samir Šehović, dipl.ing.arh.



Dostaviti:

- Financ d.o.o. Mostar, po punomoćniku Sanelu Neziriću, advokatu iz Sarajeva
- Federalna uprava civilne zaštite
- SHOT d.o.o. Zenica.
- Fire Trade d.o.o. Srebrenik
- evidencija
- a/a